

Mad dash as truck spills US\$100,000 onto US street

美運鈔車街頭灑錢 民衆爭搶十萬美元

People

fell onto a bag of cash like a pack of hungry piranhas after more than US\$100,000 (NT\$3.2 million) tumbled out the back of an armored truck onto an Ohio street, local media reported.

The bag split open after it fell off the back of the vehicle Wednesday and the driver drove away without noticing.

But a whole bunch of people spotted the cash blowing down the street in Whitehall, a Columbus suburb, and a mad dash for cash **ensued**.

"People were jumping out of their vehicles," one witness told NBC4 news. "Like when you throw some fish in and you've got a school of piranhas and they haven't eaten for a long time. It was funny."

Another witness described a **surreal** atmosphere with people **having a field day**, laughing, smiling and taking as much as they could carry.

Workers at a nearby flower shop helped police gather up the money in boxes. Several people ended up bringing some of the cash into the police station.

But only about US\$10,500 had been recovered by the end of the day, the *Columbus Dispatch* reported.

"We're hoping that more people do the right thing," Whitehall Police Sergeant Randy Snider told the paper.

Police are examining **surveillance** camera video and photographs from cell phone cameras to try to track down the people who grabbed the money. (AFP)

美國俄亥俄州當地媒體報導，一只裝了超過十萬美元（新台幣三百二十萬元）現鈔的袋子從一輛運鈔車後車廂滾落街頭，民衆見狀宛若飢餓的食人魚般爭相撿拾。

上週三，這只現金袋從運鈔車後車廂滾落，袋口裂了開來，渾然不知的駕駛則開車揚長而去。

大批民衆目睹鈔票散落白廳（位於哥倫布市郊）街頭，一場瘋狂現金爭奪戰就此展開。

一名目擊者向美國國家廣播公司聯播台NBC4表示：「民衆紛紛跳下車。那景象就像丟進魚肉，結果引來一群飢腸轆轆的食人魚爭食那般好笑。」

另一名目擊者形容，大家笑著狂撿錢的景象好不真實。

附近花店的員工協助警方把撿回的錢裝進箱子裡。好幾位民衆最後也把錢送到警局。

但據《哥倫布郵訊報》報導，截至當天為止，只找回一萬零五百美元左右。

白廳警局警官蘭迪·斯奈德向該報表示：「我們希望有更多人做對的事。」

警方正在檢視監視器和手機拍到的畫面，試圖循線追出暗槓那些現鈔的民衆。

(法新社/翻譯：林倩如)



An agent of the National Bureau of Investigation (NBI) holds up a confiscated counterfeit US\$100 bill during a news conference at the NBI headquarters in Manila on Jan. 26, 2010. PHOTO: REUTERS

一月二十六日，菲律賓國家調查局一名幹員在馬尼拉總部召開的記者會上，秀出查扣的百元美元偽鈔。照片：路透

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **ensue** /ɛn'su/ v.

接著發生 (jie1 zhe5 fa1 sheng1)，因而產生 (yin1 er2 chan3 sheng1)

例：For a moment, it looked like another argument would ensue.

(有一瞬間，另一場爭論看似就要爆發。)

2. **surreal** /sə'riəl/ adj.

超現實的 (chao1 xian4 shi2 de5)，離奇的 (li2 qi2 de5)

例：It was a surreal moment when Trevor walked in after ten years as if nothing had happened.

(事隔十年後，崔佛彷彿什麼都不曾發生過般走了進來，那一剎那感覺好不真實。)

3. **surveillance** /sə'veləns/ n.

監視 (jian1 shi4)

例：The suspect has been under surveillance for the last month.

(過去一個月來，嫌犯的一舉一動都在監控之下。)

LANGUAGE POINT 重要片語

have a field day 大顯身手、痛快幹一場

You **have a field day** if you make the most out of a situation and really enjoy yourself. According to the article, the passers-by **had a field day** when they came across the cash on the road.

「have a field day」意指痛快大幹一場。上文中提到，路過民衆發現滿地現鈔時都奮力撿拾。